

# Basharaat-E-Ahmadiyya

A Biannual International News Magazine of Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore

P.O. Box 3370, Dublin, Ohio 43016 U.S.A.

Phone 614-873-1030 • Fax: 614-873-1022

Email: aaiil@aol.com • Website: www.muslim.org

Vol. 7 - No. 1

December, 2003

## HOLY QUR'AN CD FULLY INTERACTIVE VERSION in English and Arabic

*based on the English Translation and Commentary by Maulana Muhammad Ali*

*Featuring:*

- Over 17,000 Links and Cross-links •Individual Printable Verses
- Universal "Acrobat" Platform

©Copyright 2003 AAII (Lahore) USA

## IN THIS ISSUE

Editor's Notes	2	Turkish Translation of the Holy Quran by the USA Jamaat	10
Inspiration for the Translation and Publication Project	2	Publisher's Note for The Ahmadiyya Movement	11
New Head of Lahore Ahmadiyya Movement: Dr. Abdul Karim Saeed	3	Preface for Jihad in Islam	12
Hazrat Ameer Dr. Asghar Hameed 1919 - 14th October 2002	4	Publisher's Note for Muhammad The Prophet	13
Samina Malik's Visit To Egypt	4	Death of Jesus	13
CD of the English Holy Quran	6	One day International Symposium	14
USA Jamaat at London Book Fair	6	75th Anniversary Convention of the Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore	15
AALMI Meeting	6	Indonesia	
25,000 thousand copies of the Russian Holy Quran printed by the USA Jamaat	6	2003 Summer in Darus-Salam	19
Activities of the USA Jamaat	7	News from Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Holland	20
Al-Azhar Al-Sharif issues approval certificates for Lahore Ahmadiyya Books	8	News from Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore Australia	21
Arabic Translation and Printing Project	8	Ahmadiyya Anjuman Isha'at-I-Islam Inc. Trinidad & Tobago Initiatives	21
Kashmir and USA Jamaat's Joint Projects	9	News of Stichting Ahmadiyya Ishaat Islam Holland	22
Professor Nuruddin Zahid of The Kashmir Jamaat Passes Away	9	The Status of Woman in Islam	25
The Translation, Typesetting and Printing Project of the USA Jamaat	10	Renovation of Berlin Mosque	28

**Editor: Sister Samina Malik**  
**Vice President, USA Jamaat**  
**Circulation: A.A.I.I. U.S.A.**

*News, letters and views are welcome, and should be sent to:*

The Editor, Basharaat-e-Ahmadiyya  
P.O. Box 3370  
Dublin, OH 43016 U.S.A.  
Phone 614-873-1030  
Fax 614-873-1022  
Website [www.muslim.org](http://www.muslim.org)  
E-mail [aaail@aol.com](mailto:aaail@aol.com)

## EDITOR'S NOTES

### EDITORIAL

By the Grace of Almighty Allah this has been another year of great progress for our Ahmadiyya Jamaat.

With the election of Dr. Abdul Kareem Saeed, Almighty Allah has once again given us a righteous and capable head of the Movement. May Almighty Allah strengthen his footsteps and grant him strength and wisdom to lead and serve the jamaat. Ameen!

By the Grace of Almighty Allah the typesetting of all of the books of Hazrat Mirza Sahib has been completed. The Arabic translation project is on schedule; most of our major Islamic books in English have been translated and published.

To counter act the malicious propaganda that Islam is a violent Religion, The US jamaat has printed the Jihad Chapter *From the Religion of Islam* as a booklet for free distribution in the USA and elsewhere.

The CD of Maulana Muhammad Ali's English Translation of the Holy Quran with the Arabic text has been completed.

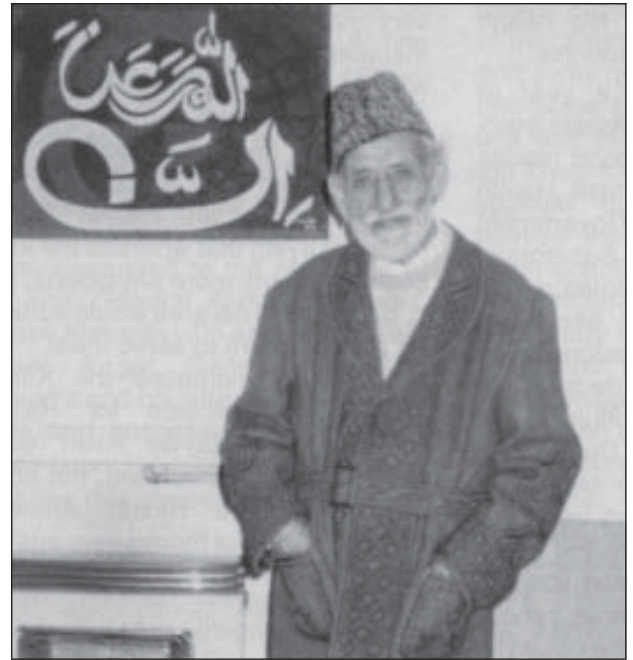
All of the magazines and journals of the Lahore Ahmadiyya Jamaat, and those published in the time of Hazrat Mirza Sahib and Maulana Nur-ud-Din have been scanned and compressed in DJVU.

Hafiz Sher Muhammad's book, *The Death of Jesus*, translated into English by Dr. Zahid Aziz, has been printed.

A large number of Urdu Books including the Khutbat of Maulana Muhammd till 1940 have been typeset. The bottle neck in printing these books is the lack of sufficient urdu proof readers. We urgently appeal to jamaat members to offer their services for proofreading so that the aim and object of this jamaat to serve Islam may progress.

The Highlights of the years activities were the International Convention held in Indonesia commemorating the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Indonesian Jamaat, the Study (Tarbiyyati) course of the Central Anjuman, and the jalsa in Lahore commemorating the Shahadat of Sahib Zada Abdul Latif.

The USA Jamaat held a very successful 17<sup>th</sup> Annual Islamic Convention as well.



## INSPIRATION FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION PROJECT BY THE USA JAMAAT

By Mrs. Samina Malik

The person responsible for inspiring and initiating the Translation and Publication Projects was our beloved late Hazrat Ameer Dr. Saeed Ahmad Sahib. Without his prayers and most inspiring leadership it would have been very difficult to progress as far as we have. He always supported and helped those who were engaged in this work and never discouraged those who sacrificed in the way of Allah.

At a very critical time, after the events of 1974, Hazrat Ameer Dr Saeed Ahmad's tours of the Ahmadiyya Jamaats abroad were key in helping the Ahmadiyya Movement in surviving this shock.

Seven years have passed since his demise, but we are still moved by his beloved and inspiring memory. As a child, at the age of six years, he took the *bait* on Hazrat Mirza Sahib's hand, and his life till the age of ninety six years when he died, was a living testimony of "holding Religion above the world".

I thank Almighty Allah that I was able to spend so much time with this great man of Allah.

May Almighty Allah Grant him an elevated place in paradise.

# *New Head of Lahore Ahmadiyya Movement: Dr. Abdul Karim Saeed*



Following the death on October 14 of Professor Dr. Asghar Hameed, Head of the Lahore Ahmadiyya Movement, the new Head, **Dr. Abdul Karim Saeed**, was elected.

Dr. Abdul Karim Saeed was born on 28th February 1945, at Dadar in the North West Frontier Province of Pakistan. His grandfather, Hazrat Maulvi Muhammad Yahya, a companion of the Promised Messiah, named him Abdul Karim.

Dr. Saeed attended Burn Hall School in Abbottabad and Forman Christian College in Lahore before joining medical school. He graduated as a doctor from King Edward Medical College Lahore in 1968. Dr. Saeed was inclined towards religion from early childhood. He benefited a lot from the discourses on the Holy Quran and Hadith and readings

from the books of Hazrat Mirza Ghulam Ahmad that his father, the late *Hazrat Ameer* Dr. Saeed Ahmad Khan, conducted almost on a daily basis. He was also very much influenced by lectures and Quran teaching of the late Maulana Abdul Haq Vidyarthi, Naseer Ahmad Faruqi and Maulana Hafiz Sher Mohammad. As a student in a missionary school he did not hesitate to engage the Christian priests in discussions about the death of Jesus Christ or to explain the truth of the claims of Hazrat Mirza sahib to fellow students and teachers. He has been continuously building on this firm foundation and is today considered one of the most learned members of the Movement.

Dr. Saeed started his medical career in Mayo Hospital, Lahore, Pakistan, and later moved to New Zealand, followed by the U.K. where he obtained Membership of the Royal College of Physicians. He moved back to Pakistan in April 1981 and took up a teaching position in Ayub Medical College, Abbottabad. He was promoted as Professor of Medicine in 1987 and appointed Head of the Department of Medicine in 1991. In 2001, he was selected to become Principal of the College but his appointment was cancelled by the government under pressure from the anti-Ahmadiyya religious lobby. Dr. Saeed also has the distinction of being conferred the Fellowship of the Royal Colleges of Physicians, London (1994), and Fellowship of the

College of Physicians and Surgeons, Pakistan, in 2001. He is also serving as a member/chairman of a large number of professional committees and programmes.

He has remained a staunch member of the *Jama'at*, and has shown great patience and commitment to the Movement in times of adversity and persecution by the opponents of the Movement. His love for the Holy Quran is exemplary. Dr. Saeed was elected a member of the General Council of Trustees of the Ahmadiyya Anjuman Lahore in 1992 and has retained this honour and served the *Jama'atin* in that capacity ever since. He commands a lot of respect for his piety and goodness. He has always made very positive contributions about the affairs of the Movement. He has been a regular speaker at the Annual Ahmadiyya Gathering in Lahore for over 20 years.

On 3rd November 2002, Dr. A.K. Saeed was unanimously elected as *Ameer* and President of the Ahmadiyya Anjuman Lahore. Being at the pinnacle of his career, he has accepted this responsibility at a tremendous sacrifice. We request all readers to pray for his success in uplifting the Movement, and that may Allah give him the strength, wisdom and spiritual prowess to lead us to successfully spread the message of Islam to the corners of the world — *Ameen*.

## Hazrat Ameer Dr. Asghar Hameed 1919 – 14<sup>th</sup> October 2002

Hazrat Ameer Dr. Asghar Hameed Sahib was born in Lahore in 1919. He graduated with honors in mathematics in 1937 and obtained his Master's degree in Mathematics from the University of the Punjab in 1939.

Dr Asghar Hameed started his career as a lecturer of mathematics in the Engineering College Lahore. In due course he proceeded abroad for further studies and did his Doctorate in mathematics from Edinburgh University, UK in 1947. He was appointed the Head of the Mathematics Department which appointment he held for many years.

Dr. Asghar Hameed was appointed as

the Dean of the Faculty of Architecture and Planning in the University of Engineering and Technology Lahore and he held this prestigious appointment for several years. He retired as Professor of Mathematics in 1979. After his retirement he moved to Darus Salaam to take up permanent residence in the Jamaat's colony and decided to devote all his time and energy to the cause of the Ahmadiyya Movement. He worked very closely with and under the guidance of the late Ameer Hazrat Dr Saeed Ahmad Khan. He delivered the Friday sermons on a regular basis. Some of these ,including those on "The Reformative Con-

tributions of Hazrat Mirza Ghulam Ahmad", were published in the *Paigham-i-Sulh*. He translated some of the writings of the Promised Messiah such as *Kitab-ul-Bariyyah*, and while at it he compiled a glossary of the difficult words and terminology found therein. He delivered *Dars-i-Quran* at the *Jamia Darus Salaam*. During the period of six years *dars* of the Holy Quran was completed three times. He was a man of great moral courage and strength. In spite of personal tragedies, he showed great fortitude and courage which demonstrated his deep faith in Allah. His death was a great loss for the jamaat.

## SAMINA MALIK'S VISIT TO EGYPT

I went to Cairo, Egypt in August 2003 to present *The Teachings of Islam* by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad, *The Ideal Prophet* by Khwaja Kamaluddin and *Muhammad and Christ* by Maulana Muhammad Ali to Al Azhar Alsharif for certificates of approval. Alhamdulillah! These certificates of approval have been granted.

While there, I met with the Grand Imam Sheikh Dr. Muhammad Sayyed Tantawy. Although I had no appoint-

ment to see him he very graciously consented to meet me. I am very grateful to him as whenever I visit Al Azhar he always meets me in spite of his busy schedule.

I also met the new Assistant Imam Sheikh Dr. Mahmood Imbady and the new Superintendent of the Library, Sheikh Shawky El Sobky. I was also very glad to meet once again with Sheikh Ahmed Khalifa the previous head of the Library. He is in charge of

a project to put all the books in the library in Al Azhar on the Internet. This project is going to cost several million dollars.

I am very thankful to Mr. Abdel Khaliq for acting as interpreter while I am in Al Azhar.

I also met with our Arabic translators and I was very impressed with the progress they have made in translating our literature.



Left: Samina Malik, Sheikh Ahmed Khalifa and Mr. Abdel Khaliq



The new assistant Imam Sheikh Dr. Mahmood Imbady



*Samina Malik with the Grand Imam of Alazhar Al Sharif, Sheikh Dr. Muhammad Sayyed Tantawy*

*Samina Malik outside the office of the Grand Imam*



*Superintendent of the Library, Sheikh Shawky El Sobky, presenting a book to Mrs. Samina Malik*

## CD of The English Holy Quran

The CD of the English translation of the Holy Quran by Maulana Muhammad Ali is now ready. Operating under the Universal Acrobat platform, it has over 17,000 cross links with individual printable English and Arabic verses. Each page of the Holy Quran can be viewed as it appears in the print version. Each page can be enlarged for easy viewing and reading. This will be a very useful feature for the visually im-

paired.

Search for key words and phrases can be made separately in the text and footnotes. The text can be searched for key words and phrases, and the index can be used to find relevant passages. The extended Table of Contents can be used to move any where within the Holy Book easily and quickly. An added bonus is the inclusion of Maulana Muhammad Ali's Selec-

tions from the Holy Quran which will be extremely useful in preparing lectures.

The retail price for the CD is \$29.95.

Discounts are available for wholesalers, book stores and jamaats.

For placing orders please contact USA Jamaat at 614-873-1030 fax 614-873-1022

Email [aaail@aol.com](mailto:aaail@aol.com).

## USA Jamaat at London Book Fair

The USA Jamaat exhibited the books of the Lahore Ahmadiyya Movement at the London Book Fair held from March 16<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> 2003.

Mrs Samina Malik and Dr. Noman Malik directors of the USA Jamaat and members of the Aalmi Trust arrived in London on 14<sup>th</sup> of March. They were received by Mrs Bano Anwar and Dr. Zahid Aziz at Heathrow airport.

Dr. Zahid Aziz, a USA Jamaat Director and Member board of Trustee of the AALMI, had come especially to help in the Book Fair.

The next day Samina, Noman and Zahid went to set up the spacious 11 X 9 Booth in the Olympia exhibition Hall where the Book Fair was being held.

The London Book Fair is the third largest Book Fair in the world, and is attended by participants from all over the world including all major distributors and Book Stores in United Kingdom.

The USA Anjuman had decided to exhibit its Book in the fair as it would provide a good opportunity to find books stores and distributors as out-

lets for its literature.

Another member of the Aalmi, Mr. Ross Mahmood, and Mrs Bano Anwar also helped in manning the exhibition booth.

Our participation in the Book Fair was a great success. We managed to find several important distributors for our Books and to have them placed in one of the leading Bookstores chains in England.

We thank Almighty Allah that in spite of the war in middle east we were able to successfully participate in this exhibition.

## AALMI Meeting

On Saturday evening, 15<sup>th</sup> of March, a meeting of the AALMI Trust was held at the UK Center. The meeting which was chaired by Mrs Jamila Khan was attended by all the trustees which included Dr. Zahid Aziz, Mr. Ross Mahmood, Mrs. Samina Malik and Dr. Noman Malik. After the meeting Mrs.

Samina Malik raised about US \$10,300 for some urgently needed repairs. More funds are needed and members wishing to contribute may send their donations to Mrs. Jamila Khan in UK, Hazrat Ameer Dr. Abdul Karim Saeed and Mrs. Samina Malik in the USA.

Samina and Noman are very thankful for the usual warm hospitality shown by Mrs. Bano Anwar.

Mrs. Bano Anwar's presence at the UK Center is a great asset for our jamaat and we appreciate her greatly. May Almighty Allah reward her for her sacrifice.

## 25,000 copies of the Russian Holy Quran printed by the USA Jamaat

Alhamdulillah! The USA jamaat has printed 25,000 copies of the Russian Holy Quran for free distribution in Russia. Mrs. Samina Malik will be going to Moscow and St. Petersburg in March 2004 to distribute 15,000 copies.

The remaining 10,000 copies will be distributed in Azerbaijan and Uzbekistan. A muslim brother from Azerbaijan, who now lives in Switzerland, has offered to help sister Samina Malik in distributing the Quran in these two countries. He is a young muslim brother who so loves the Russian Holy Quran, that he would like to help in

any way he can.

The USA jamaat has already distributed 30,000 copies of the Russian Holy Quran in Russia for free.

May Almighty Allah reward and bless those members who participated by sacrificing their wealth in this great Jihad.

Alhamdulillah! The Russian *Religion of Islam* is completed and ready for printing. After the Holy Quran this is the most important book to be translated into Russian, and Inshallah, it will project the true liberal and tolerant Islam among the Russian people.

We have already printed the Rus-

sian *Living thoughts of Prophet Muhammad, Islam the Religion of Humanity and Prophet of Islam.*

Samina Malik will be taking all of these books for free distribution in the above named countries.

Members are urged to take part in this jihad by donating generously towards the printing of the Russian *Religion of Islam.*

Sister Saffiyya, sister of brother Abdul Sattar of Heyward, CA has donated US \$2000 for free distribution of Russian *Holy Quran* in Mosques in Azerbaijan.

## Activities of the USA Jamaat

By Noman Malik

### New Convert accepts Islam

A new convert accepted Islam at the hand of brother Mohammad Ahmed in Nov. 2003. The new brother is a physician's assistant who had worked for several years with brother Muhammad Ahmad in the same clinic. He had been impressed by the character and personality of brother Ahmad and used to have religious discussions with him. Brother Ahmad had given him some of our books to study. After studying Islam and other religions for several years, he decided to accept Islam because he came to the conclusion that it was the only religion which was compatible with human nature and the only one which had credible answers to life's problems. He comes regularly to our Dars sessions accompanied by his wife and daughter who are also studying Islam.

### Jumma Prayers

Regular Jumma prayers are held in Masjid al Urug in Plain City, Ohio.

Brother Muhammad Ahmad and

Brother Muhammad Sadiq alternate giving the Friday Sermons.

### Holy Quran Dars

Holy Quran Dars is regularly held on Sunday afternoon. All of the members participate in giving the dars, but Dr. Ahmad shoulders the major burden. Besides the members residing in Columbus, when schedules permit, Halima Ahmad and Asad Ahmad and Fazeel Sahukhan and Ayesha Sahukhan drive down from Cleveland and Detroit respectively to attend the Dars.

Usually, prior to the Dars, Brother Abdurrahman, Brother Muhammad Ahmad and Brother Noman Malik pack books for the Anjuman for several hours. In spite of health problems Samina still tries to help, and it is difficult to keep her away, although everyone tries their best to do so.

The Dars session is followed by Prayers and dinner at which lively discussions on Islam continue.

### New shipment of English Holy Quran Arrives

Alhamdulillah! twenty two thousand copies of the new edition of the Holy Quran were received from the printer in Belgium in November 2003. By the Grace of Almighty Allah, the Holy Quran sales continue at a brisk pace with no let up in demand for it and our other books.

### Other Activities

Noman Malik gave a lecture on Islam to a church group in the spring of 2003.

Sister Samina is on the Board of the Interfaith group and is active in representing Islam. Recently she set up the praying area for muslims at the airport meditation room and also placed our books there.

We are very grateful to our volunteers for doing the tedious work of proofreading. Jazak Allah to Naseera Ahmad, Munira Rahman, Lubna Ahmad, Zainab Ahmad, Hamida Rahman and Hajira Ahmad.

## Al-Azhar Al-Sharif issues approval certificates for Lahore Ahmadiyya Books

The world famous, most ancient and widely-recognized Islamic institution and authority of Al-Azhar, Cairo, Egypt, has recently endorsed some English books of Maulana Muhammad Ali as being authentic Islamic literature.

Shown below is the English translation of their endorsement of the book *The Religion of Islam*:

Al-Azhar Al-Sharif  
Islamic Research Academy  
General Department for  
Research, Writing and Translation

December 1st, 2002  
Al-Azhar Al-Sharif  
Islamic Research Academy  
General Department for  
Writing and Translation

Mrs. Samina Malik  
P.O. Box 3370  
Dublin Oh 43016

*Assalamu Alaikum wa Rahmatullahi wa Barakatuhu*

### Book Review

Referring to the request submitted by Mrs Samina Malik to the General Administration of Publication, Research and Translation, Islamic Research Academy, Al-Azhar Al-Sharif regarding the opinion concerning the Book:

#### **The Religion of Islam**

written by Maulana Muhammad Ali in English, to review the book regarding its correctness.

The Department hereby informs that the above mentioned book contains beneficial and helpful information, and the Muslim reader whose native language is English will benefit from this book.

*Assalaamu Alaikum wa Rahmatullahi wa Barakaatahu*

1/7/02  
General Director of the  
Department of Research,  
Writing and Translation  
Ali Abdel Baky

Department of Translation  
Ziauddin Muhammad  
Muhammad

Shown below is the English translation of their endorsement of five other books:

*Bismillah ir Rahman ir Raheem*

### Book Review

Referring to your request submitted to the Department of Research, Writing and Translation at the Islamic Research Academy Al-Azhar Al-Sharif in regard to reviewing, evaluating and providing the opinion of Al-Azhar regarding the following books:

- 1) *The Early Caliphate*
- 2) *Introduction to the Study of the Holy Quran*
- 3) *The New World Order*
- 4) *A Manual of Hadith*
- 5) *Muhammad the Prophet*

written in English language by Maulana Muhammad Ali.

The Department hereby confirms that the above mentioned books contains useful knowledge and do not include anything that contradicts the Religion of Islam

*Assalamu Alaikum wa Rahmatullahi wa Barakatuhu*

General Director  
of the Department of Research,  
Writing and Translation

Ali Abdel Baky

We are thankful to Almighty Allah that we have received certificates for the books listed below:

- 1) *Muhammed in Christ* by Maulana Muhammad Ali
- 2) *The Teaching of Islam* by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad
- 3) *Introduction to the Quran* by Maulana Muhammad Ali
- 4) *Arabic Living Thoughts of Prophet Muhammad*
- 5) *The Ideal Prophet* by Khwaja Kamal-ud-Din

## Arabic Translation And Printing Project

### Books translated and printed

Thanks to Almighty Allah that our Arabic translation and printing project is proceeding very well.

The following books by Maulana Muhammad Ali have been translated and printed:

Living Thoughts of Prophet Muhammad  
Introduction to the Holy Quran  
Jihad in Islam

Muhammad the Prophet  
Ahmadiyya Movement  
The Teachings of Islam by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad

### Books translated and ready for Printing

Religion of Islam  
Early Caliphate

Ahmadiyya Case  
Commentary (*Tafsir*) of the Holy Quran



## Kashmir and USA Jamaat's Joint Projects

### Hazrat Mirza Sahib's entire work type set

Alhamdulillah ! By the Grace of Almighty Allah the entire work of Hazrat Mirza Sahib has been type set. This project which started in the year 2000 is now complete. Once the checking of the books are finished , the volumes will be printed and also put on CD and on our website. One great advantage of the digital format(CD and website) is that as the books are in text form, index search by subject will be very easy.

The remaining projects undertaken jointly by the Kashmir and USA Jamaats are also progressing well. The following works have been typeset to date:

- 1) Din-e-Islam typeset has been completed. This is a completely new Urdu translation by Dr. Tareen of Maulana Muhammad Ali's monumental work, *The Religion of Islam*.
- 2) Khutbaat-e-Muhammad Ali from 1914 to 1940
- 3) Mujaddid-e-Azam ( three volume set) in urdu.
- 4) Ten volumes of Hazrat Mirza Sahib's Malfoozaat .
- 5) Al- Nabuwat fil Islam (Urdu).
- 6) Tehrik-e-Ahmadiyyat .
- 7) Al-Qasida (400 pages) translation and explanatory notes by Professor Nuruddin Zahid.
- 8) Kya Khatam-e-Nabuwat kay baad kissi Nabi ka aana mumkin

hai (100 pages) by Late Dost Mohammad, Editor Paigham Sulh, Lahore.

The successful completion of this project is due to the untiring efforts of Dr. Khurshid Alam Tareen. Dr. Tareen has also translated numerous books and pamphlets into the Hindi language, some of which have been printed before.

Before these books can be printed they have to be checked. Due to a dearth of checkers this work is being held up. Members are strongly urged to join in this great jihad by offering their services as checkers. Please contact Sister Samina if you wish to participate in this Jihad.

## Professor Nuruddin Zahid of The Kashmir Jamaat Passes Away

Prof Noor-ud-Din Zahid passed away on November 23, 2003 after a sudden heart attack.

Prof. Zahid was born in 1936. He hailed from a literary family of Kashmir, his respected father Late Maulvi Ghulam Mohi-ud-Din was a renowned Pir Sahib of Srinagar and had good command of Arabic and Persian Language. Besides obtaining M.S.C. degree in Zoology, He topped the university in classcal Arabic. Over and above his teaching subject, he had vast knowledge in Religious Literature. The Holy Quran and Hadith were his favourite subjects. He had very solid and profound command over hadith. Prof Zahid spent his life studying religion. He joined Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore Kashmir in 1959. Since then he has gained a lot of knowledge in religion and was recognized as a religious scholar in kashmir.

Some of his printed works are listed below:

- 1) Noor-ul-Haq (urdu) a small booklet on Bahi Religion
- 2) Ruh-i-Irfan being life History and teaching of Hazrat Sayid Abdul Qadir Jeelani
- 3) Hadiqat-ul-Muslimeen a collection of Hadith with commentary
- 4) Islamic Ethics
- 5) Numerous articles published in the Kashmir jamaats monthly journal Ishaat Ul Haq

Listed below are the works he was proofreading and translating and which are almost ready for printing.

- 1) Kashmiri translation of Bayan-ul-quran of Maulana Muhammad Ali
- 2) Complete new urdu translation of

Maulana Muhammad Ali's master piece The Religion of Islam

- 3) Urdu translation of Hazrat Mirza Sahib's famous Arabic Al Qaseedah with exhaustive commentary almost 400 pages.
- 4) Re- editing of Maulana Muhammad Ali's urdu commentary on Bukhari (The Fazlul Bari)

He used to deliver Lectures and Sermans in Urdu and English. He was often invited by non Ahmadiis to deliver lectures in their forums. There are a good collection of his recorded Friday Sermons in our Qalamdan Pora Ahmadiyya Library.

Prof Zahid's untimely death has created a vacuum which may not be filled in years to come. May Almighty Allah Grant his soul to rest in peace. Ameen!

# The Translation, Typesetting and Printing Project of the USA Jamaat

## Dutch Holy Quran

Alhamdulillah. The translation, typesetting and proofreading of the Dutch Holy Quran is completed. The major portion of the funds for translation had been provided by the late Mian Zahur Ahmad from Lahore Pakistan, a past Vice President of the Central Anjuman.

Mr. Shabbir Hoeseni, President of the Stitching Jamaat of Holland, painstakingly and thoroughly checked the entire Holy Quran. He and his family sacrificed several years of their valu-

able time completing this difficult and momentous task. May Almighty Allah Bless and reward them for their efforts.

All of the typesetting cost has been paid by the US Jamaat.

Mrs Samina Malik selected the translator and managed the translation, checking and typesetting of the entire project.

Funds for the first printing have been pledged by Mr. Gerald Sardar, son of brother Noor Sardar the previous

President of the Stitching Jamaat. This young and dedicated Ahmadi is a board member of the Stitching Jamaat.

Sister Samina Malik is working with Mr. Shabbir Hoeseni and Mr. Hikmat Mahawat Khan, the President of the Hauge Ahmadiyya Jamaat to organize a *jalsa* for the formal presentation of this translation of the Holy Quran.

Sister Samina has requested Hazrat Ameer to grace this happy occasion with his presence.

## Turkish Holy Quran

In May of 2003 Samina and Noman Malik visited Turkey where they met with a leading publisher of Turkish Islamic Books. The publisher is a great admirer of Maulana Muhammad Ali. He was very eager to have the English translation rendered into Turkish. A contract has been signed with him for this purpose.

Dr. Noman Malik is funding the translation.

## German Holy Quran

The German Holy Quran is ready for printing. The US jamaat is collecting the funds for the printing. The entire translation cost was paid by Mr. Ijaz Ilahi Malik from Pakistan and Dr. Noman Malik of USA. The typesetting and proofreading cost was paid by the USA Jamaat.

## Arabic Books

The following books have been translated and printed in Arabic:

- 1) The Ahmadiyya Movement by Maulana Muhammad Ali
- 2) Teachings of Islam by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad
- 3) Muhammad the Prophet by Maulana Muhammad Ali
- 4) Livnig Thoughts of Prophet Muhammad
- 5) Jihad in Islam
- 6) Commentary of the Holy Quran

## Booklet on Jihad In Islam Printed for Free Distribution

A great misunderstanding exists about jihad among both non Muslims and Muslims. In the case of the former, their perception of Islam as a violent religion is reinforced not only by the violent actions of muslim extremists, but also by a campaign of vilification by the evangelical religious right. In order to rectify this situation, the USA

jamaat has printed the Chapter *Jihad* in the *Religion of Islam* by Maulana Muhammad Ali as a separate booklet.

We intend to distribute this booklet to the members of the US Congress and Senate, to government officials who are important in formulating policy, to editors of major newspapers and other personages who are influ-

ential in moulding public opinion.

Ten thousand booklets have been printed. The cost of typesetting and printing the booklet is being borne by Mr. Ijaz Ilahi Malik of Islamabad, Pakistan and Dr. Noman Malik .

The preface of the booklet written by Fazeel Sahukhan is reproduced on page 12.

## Turkish Translation of the Holy Quran by the USA Jamaat

Alhamdulillah, arrangements for translating the Holy Quran into the Turkish language have been made.

After attending the London Book Fair, Samina and Noman Malik flew to Istanbul, Turkey where they met with a leading publisher of Islamic books who has printed the Holy Quran and

other books on Islam in Turkish and Arabic.

They had met with this publisher about four years ago, at which time he had expressed great admiration for the works of Maulana Muhammad Ali.

The publisher has contracted with three university professors for the

translation project. These professors are well versed in English and Turkish. They have visited our website and our fully satisfied with our beliefs. Samina and Noman Malik are funding the translation , proof reading and typesetting. Members are requested to pray for the success of the project.

## *Publisher's Note for The Ahmadiyya Movement*

The Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore USA has embarked on a project to translate most of its literature into Arabic. The moving spirit behind this project and the person in charge of it is Samina Malik. Several books have been translated and printed.

The translation of this book is considered very urgent as there is a great misconception about the Ahmadiyya Movement and the claims of its founder, Hazrat Mirza Ghulam Ahmad, among both Muslims and Non-Muslims.

The greatest of these misconceptions is that Hazrat Mirza Ghulam Ahmad claimed to be a prophet after the Holy Prophet Muhammad (may the Peace and Blessings of Allah be upon him), thereby negating the finality of prophethood.

This book, originally written in Urdu by Maulana Maulana Ali, corrects this misconception, and explains in a concise and thorough manner, so characteristic of the Maulana, the claims and mission of Hazrat Mirza Ghulam Ahmad as a defender and champion of Islam and of the Holy Prophet Muhammad (may the Peace and Blessings of Allah be upon him). It is being translated into Arabic from the English translation of the book done by Sheikh Muhammad Tufail. The translation and type setting of this book into Arabic is being financed by Samina and Noman Malik.

No one is better suited than Maulana Muhammad Ali to write this book, as he was a trusted and close companion of Hazrat Mirza Sahib and served as

Secretary of the movement and Editor of the English Monthly *The Review of Religions* under him. The confidence and trust that Hazrat Mirza Sahib placed in him can be gauged by the fact that he chose Maulana Muhammad Ali to translate his writings, tracts and manifestos into English.

In Hazrat Mirza Sahib's time, the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century, Muslim political power was at its nadir, and intellectually, the rapid advancement of Western Science had left the Muslims with a deep sense of inferiority. Church missionaries aided by colonial governments were flooding Muslim countries in a large scale effort to convert Muslims to Christianity. This unfortunate state of affairs was further compounded by the condition of the Muslims themselves who were steeped in ignorance and had drifted away in their practical every day lives from the teachings of the Quran and the Sunnah of the Holy Prophet Muhammad.

Nowhere was this situation worse than in British India. The chief tactic in this effort to alienate the Muslims from their religion was to attack the character of the Holy Prophet and to portray Islam as a violent and sensuous religion. This state of affairs greatly saddened Hazrat Mirza Sahib, and he would spend long hours in prayer entreating Allah Almighty to rectify this unfortunate condition of the Muslims. He began not only to refute these damaging allegations against Islam, but also began to put forward strong arguments and proofs establishing Islam as the only

religion which could bring man closer to God, which was in complete harmony with reason, and which would eventually win over its opponents with the truth and beauty of its principles. It was during this time that Almighty Allah informed him that he was the *Mujjaddid* of the fourteenth century *Hijra* and later instructed him to form the *Ahmadiyya jamaat* (named after the other name of the Holy Prophet Muhammad "Ahmad") for the sole purpose of defending Islam and propagating its teachings in the world.

Besides producing a large and valuable corpus of literature himself for this purpose, Hazrat Mirza Sahib inspired his companions to do the same. The most famous of these were Maulana Muhammad Ali and Khawaja Kamaluddin Sahib who would later establish the Lahore Ahmadiyya Jamaat.

After the events of September 11<sup>th</sup> Islam, once again, is coming under strong criticism. Unfortunately this literature produced by Hazrat Mirza Sahib and the Lahore Ahmadiyya, which not only answers these objections, but is also capable of winning the hearts of its opponents, is not being utilized by Muslims because of prejudice caused by the misconceptions about Hazrat Mirza Sahib and the Ahmadiyya Movement.

It is hoped that the translation of this book into Arabic will, Inshallah, remove these misconceptions from the minds of Arabic speaking Muslims so they can benefit from this valuable Islamic literature.

# PREFACE FOR JIHAD IN ISLAM

By Mr. Fazeel Sahukhan, L.L.B.

The Arabic word “*Jihad*” has become synonymous with the evocative term “*Holy War*” throughout the Western world. We regularly observe media reports, university classroom discussions and even English dictionaries accepting the word *Jihad* as illustrating violence by Muslims against non-Muslims in accordance with a religious duty. This view is sustained all the more due to recent world events; particularly, the volatile situation in the Middle East, the rising popularity of militant Islamic movements employing terror to further political causes and, of course, Bin Laden and his Al-Qaida group’s infamous attacks on 9-11. It is primarily due to the misconstrued notion of *Jihad* that a distorted version of the Islamic faith is being instilled in the psyche of the West. Accordingly, in fulfillment of our organizational objective, we are producing this booklet to clarify the correct meaning of *Jihad* as used in Islamic terminology, and to demonstrate the correct sense in which *Jihad* was practiced in early Islamic history.

Maulana Muhammad Ali, the great Islamic scholar of the past century who translated the *Quran* (the Holy Scripture of the Muslims) into English and authored numerous highly acclaimed books on Islam, has devoted a chapter of his monumental work *The Religion of Islam* (first published in 1936) to the subject of “*Jihad*”. Reviewing this book, Antony T. Sullivan from the Center of Middle Eastern and North African Studies, University of Michigan, writes:

This book is among the most important single-volume studies of Islam written during the 20<sup>th</sup> century...

Maulana Muhammad Ali’s masterwork should be required reading for Muslims and non-Muslims alike... and is indispensable to any serious student of Islam.

Similarly, Marmaduke Pickthall, the well-known translator of the Holy Quran into English, writes:

Probably no man living has done longer or more valuable service for the cause of Islamic revival than Maulana Muhammad Ali of Lahore... the present volume is his finest work... such a book is greatly needed at the present day when in many Muslim countries we see persons eager for reformation and revival of Islam, making mistakes through lack of just knowledge.

In this booklet, we reproduce the chapter on *Jihad* from the *Religion of Islam*. This succinct yet complete exposition rebuts all of the misrepresentations the word *Jihad* has come to signify. In an uncompromisingly academic manner, Maulana Muhammad Ali has researched the meaning of *Jihad* using four primary authoritative sources: Arabic lexicology, the *Quran*, the *Hadith* (earliest Islamic traditions) and the history of Prophet Muhammad and his companions.

The evidence presented in this booklet reveals that *Jihad* primarily refers to the betterment of one’s self by striving hard in any given task. *Jihad* by way of fighting, it is shown, is allowed only in self-defense, being merely one aspect of the innumerable forms of *Jihad*. Aggressive warfare, therefore, is unequivocally prohibited in Islam. Two essential purposes are served by understanding the general sense in which the word *Jihad* is used in Islam and the limited nature of *Jihad*

in the form of fighting in self-defense. Firstly, it removes misapprehensions from the Western minds as to Islam being a violent and intolerant religion bent upon dominating the earth by force. Secondly, it educates Muslims themselves as to the baseless and deviant misinterpretations promulgated by radical Islamic groups attempting to justify violence in the name of Islam to attain their political objectives.

This booklet demonstrates the authenticity of this position on *Jihad* and repudiates the allegation that this view is merely an apologetic attempt to “white wash” a heinous religious doctrine. It is based on authoritative referencing, sound reasoning and overall scholarly merit. It is our earnest desire that this small contribution will aid in the understanding of this true significance of *Jihad* by Western news media and information sources, distinguishing religious principle from extremist propaganda. It is also our solemn wish that this work will assist in eradicating fanatic ideologies from modern Islamic thought, separating political zeal from religious truth.

A correct understanding of this subject, we believe, will make a significant contribution to furthering inter religious harmony and world peace.

Fazeel Sahukhan, LL.B.  
Director AAIIIL USA  
For the Publishers  
June 13, 2003  
Columbus, Ohio, U.S.A.

## Publisher's Note for Muhammad The Prophet

Maulana Muhammad Ali has produced invaluable literature about Islam which presents the true, peaceful and beautiful teachings of this religion, and removes many misconceptions about Islam prevalent in the world today, especially in the western world.

All of this literature is in English and Urdu, resulting in that people who do not know these languages cannot benefit from it. We have decided to translate this literature into the Arabic language so that Arabic readers can also drink deep from this fountain of knowledge.

*Muhammad the Prophet* is one of these books which the Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore USA has decided to translate. This translation project was entrusted to me by the USA

Anjuman. By the Grace of Almighty Allah I have been able to put together a team of translators, proofreaders and typesetters for this task. All of the translators are native Arabic speakers. Although this work is difficult, Almighty Allah has Blessed us with its completion. Other books which have been translated in Arabic to date include:

Religion of Islam  
Commentary of the Holy Quran  
The Living Thought of The Prophet Muhammad  
Teachings of Islam  
The Ahmadiyya Movement  
The Early Caliphate  
Introduction to the Study of The Holy Quran  
Muhammad the Prophet

I have submitted the original English book "Muhammad the Prophet" for approval to Al Azhar Al Sharif in Cairo, Egypt. By the Grace of Almighty Allah, they have issued a certificate for the book, declaring it to contain useful and beneficial information about Islam for both Muslims and non-Muslims. The certificate is printed in this book.

We hope and pray that Almighty Allah bless and reward all those who have participated in this translation and printing project. We earnestly hope and pray that Almighty Allah accepts our efforts and grants us success in spreading the truth of Islam.

Samina Malik  
Vice President  
Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam  
Lahore, USA

## DEATH OF JESUS

By Hafiz Sher Muhammad

The Urdu book *Wafat-i Masih Nasiri*, of which this is the English translation, was written by Maulana Hafiz Sher Mohammad, the eminent scholar and distinguished international missionary of the Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam, Lahore, Pakistan, and first published from Fiji in October 1980. A little earlier the learned author had sent me its manuscript for translation into English. The translation that I then made was published in installments in the period 1980 to 1982 in two magazines of our Movement: the bi-lingual *Paigham-i Haqq* of Fiji, and *The Islamic Review* which was issued in those days from California.

In 1997 I returned to this translation and requested some members of the Youngmen's Association of our Central body, the Ahmadiyya Anjuman, Lahore, Pakistan, to type it into computer form. I am grateful to them for their typing work, which they did promptly and competently. I then revised the translation by carefully comparing it with the published Urdu booklet, and it was printed in installments in *The Light and Islamic Review* of Ohio from the March–April 1998 to the November–December 1999 issue.

That revised translation is now being published in the form of this book-

let with some further amendments. An Appendix has been added, quoting views expressed by some Muslim writers on this subject which appeared after the Urdu work was compiled.

It is hoped this book will establish that the highest and earliest sources of Islam plainly teach that Jesus has died, just as every other prophet died, and that a large number of Muslim religious scholars, leaders, intellectuals and writers of recent times who are outside the Ahmadiyya Movement also uphold the same view.

Zahid Aziz  
October 2003

### Death of Jesus

This book by Maulana Hafiz Sher Muhammad translated from Urdu into English by Dr. Zahid Aziz has been printed. In this book Maulana Hafiz

Sher Muhammad, in his thorough and inimitable way, marshals all the facts from the Holy Quran, Hadith, and other authentic sources proving that the

prophet Jesus, peace be upon him, has died like all prophets.

# *One day International Symposium Civil society, the reality of Fathi Islam (Victory of Islam) Yogyakarta, Indonesia, 24 September 2003*

## **Introduction**

Allah Rabbal 'alamin means He is The One who created and perfected His creation. Human being and the whole creation in the universe have to obey Him either voluntary or involuntary. The true life of human being means obeying His rule and guidance which is in accordance with human nature peacefully. That condition had been demonstrated and practiced as civil society that is known as madani society by Prophet Muhammad pbuh (peace and blessing be upon him) and all citizen of Madinah at that time as recorded in history. In such a situation, Islam was accepted as way of life and ruled over other ways of life. In those condition, it can be said that Islam as a way of life is victorious (*Fathi Islam*).

Moslems fully understand that the function of The Prophet Muhammad pbuh is a blessing for the universe and as an example for whole human being in how to live correctly based on rules and guidance from Him. This means that the society that were demonstrated by him also can be realize at the present time, since as said in the Al Qur'an, that human kind actually is a single nation (*ummatah wahidah*) this means that it will overcome any obstructions. It is impossible that Allah the Creator and the Sustainer of this universe send an example that cannot be followed.

This symposium, by His permission, will discuss civil society that are expected by human being, the obstructions that have to be faced and works that have to be done according to His rule and guidance as mentioned by His messenger pbuh in order to make Islam as victorious as how it should be.

## **Speakers**

Keynote speaker:

**Prof. Dr. Abdul Kareem Saeed Pasha**, President  
Ahmadiyya Anjuman Isha'ati Islam Lahore, Pakistan

Guest Speakers:

**K.H. Hasyim Muzadi\***), Chairman of Nahdlatul Ulama, Indonesia  
**Prof. Dr. Komarudin Hidayat\***), Chairman of Paramadina Foundation, Indonesia.  
**Prof. Dr. Amin Abdullah, MA**, Rector, Sunan Kalijaga,  
National Institute of Religion of Islam, Indonesia.  
**Maulana Kemel Hydal**, Muballigh Ahmadiyya Anjuman Isha'ati Islam Lahore,  
Ahmadiyya AILL, Trinidad, South America.  
**Prof. Ir. F. Ahmadi Djajasugita, MSc.** Chairman of  
Gerakan Ahmadiyah Indonesia (Ahmadiyya  
Anjuman Isha'ati Islam Lahore), Indonesia.  
**Dr. Noman Malik**, Muballigh from USA.  
**Mrs. Samina Malik**, Muballighat from USA.

## **Symposium participants**

Participants of this symposium are invited guests and those who are intended to participate, they are:

1. Government officials
2. Da'wah Islam organizations
3. Universities
4. Intended participants

Invitations for the intended participants are limited and can be obtained from Symposium Committee on first come first serve basis.

## **Symposium organizer**

Gerakan Ahmadiyah Indonesia (Ahmadiyya Anjuman Isha'ati Islam Lahore) and Center for Religious and Cross Cultural Studies, Gadjah Mada University).